

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра общей теории словесности

Круглый стол

**Поэтика писателя vs поэтика режиссёра: киноадаптации
текстов М. Пруста**

25 апреля 2019 года, в 15:00

Филологический факультет, 1 гуманитарный корпус МГУ имени М. В.
Ломоносова, ауд. 1063

В процессе киноадаптации возникает взаимодействие писательской и режиссёрской поэтик. Традиционно оно описывается посредством одной из двух метафор. *Перевод* предполагает трансляцию на экран особенностей литературной (авторской) поэтики. *Присвоение* предполагает приоритет режиссерской поэтики, поглощение литературного кинематографическим. За круглым столом мы обсудим эту альтернативу и саму ее продуктивность для описания диалога искусств на примере трёх фильмов, созданных по произведениям Марселя Пруста:

«Любовь Свана» (1983) Ф. Шлэндорфа,
«Обретённое время» (1999) Р. Руиса,
«Пленница» (2000) Ш. Акерман.

15:00 – 16:30

ФОКИН С. Л. (СПбГЭУ) Роман как фильм / Фильм как перевод

КАЛИНИНА Е. А. (МГУ) От "métamorphose perpétuelle" к "métamorphose momentanée": «Обретенное время» Пруста в театре Руиса

КУШНАРЁВА И. В. (журнал "Логос") Присвоить, чтобы лучше перевести: "Пленница" Ш. Акерман

ПЕРЕРЫВ

16:45 – 17:45

ГАЛЬЦОВА Е. Д. (МГУ, РГГУ, ИМЛИ РАН) Прустовские синестезии в киноадаптациях

РЫБИНА П. Ю. (МГУ) Повествователь Марсель и кинематографический аттракцион: к медийной поэтике кино

Заказ пропуска до 23 апреля по адресу rybina_polina@mail.ru

<http://discours.philol.msu.ru>